

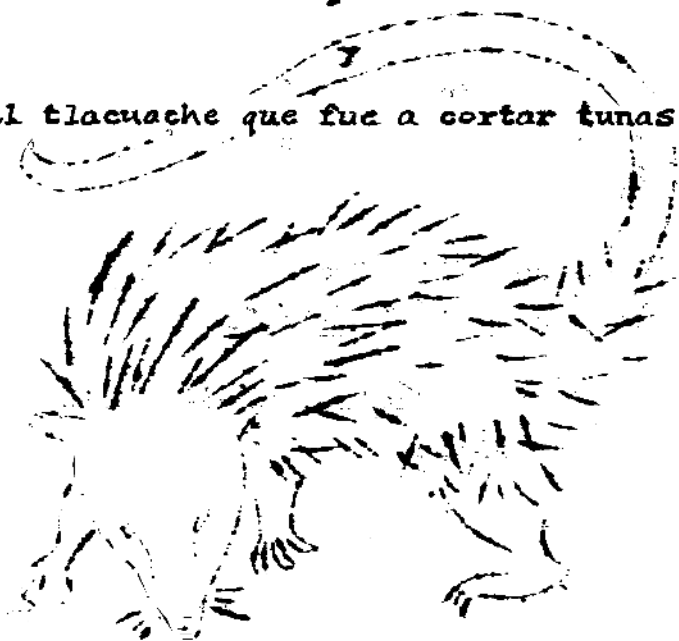
JÓ CUENTO

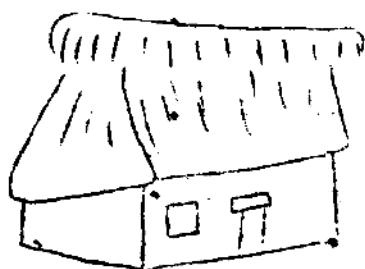
XI TS'Ē NĀHOJVĪ

Dos cuentos sobre tlacuaches

El tlacuache que tenía frío

El tlacuache que fue a cortar tunas





Jé nčhojví 'nchán-la

Cjotse jngo cjoa xi coma xi jngo
cuento ts'e jngo 'ndí tajchá: co jngo
nčhojví.

Qu'e xó ijchó xó ján ni'ya-la ján
'ndí tajchá nčhojví quichja xó-la 'ndí
tajchá:

— Jase*n* ni'ya, cjótinángui itsé —
c'oa tsó xó-la 'ndí tajchá.

— Tinángui na'in. ¿Jmé-ne c'oa
si ne? Tjín ni'in.

— Jon — tsó xó.

Qu'e xó quisen ján ni'ya xijngo ján
jé 'ndí tajchá, jmé xó tsa 'nchán-la
nčhojví, ta jé xó íxó ni'in quico ijye.

Jé n̄chojví cō jé tónachji tsjén

Jé n̄chojví tsó xó-la 'ndí tajchá:

— Ji najchá, sındayija tónachji tsjén ya jvicjá ya. Tíchjinejngoa, sında quichjí.

Jmé xó tsa tónachji tsjén xi c'oa tsó-la, ta ndojo xó ne.

— Majín cjındoye ne, titix'átoi ntso'vi, quichajen-la.

Tso'a xó tso'va, jngo cjá jye sco ijye xó ni'ño 'ndí tajchá.

— ¿A mi tsa tónachji ne xi c'ca timí-le! ¿A ta c'oa tísi ne! ¡Catíco-le naí nia-le, c'oa tiníco-na — tsó xó 'ndí tajchá.

Cō c'oa xó s'ín qui ne n̄chojví.
Jmé xó qui tij'i ne.



Autores: Albertano Contreras Martínez
Andrés Ignacio

Idioma: Mazateco de San Jerónimo
Tecoatl, Oaxaca

Esta edición consta de 30 ejemplares.

12 de septiembre de 1979